

D Bedienungsanleitung

ITL-500

Anwendungen

A.) Geeignet für alle 230V / 50Hz Rohrmotore und damit zur Schaltung von Jalousien, Sonnenrollen, Markisen ... (Anschluss siehe Abb. 1).
B.) Durch die potentiellfreie Schaltung ist der ITL-500 auch zur Steuerung von Garagentoren (Roltore etc.) zu verwenden. Dabei werden die 2 Drähte vom Schlüsselschalter benötigt, damit alle weiteren Sicherungen wie z.B. Lichtschranken erhalten bleiben (Anschluss siehe Abb. 2).

Einbau und Codierung (Nur durch konzessionierten Elektriker)
Es empfiehlt sich den ITL-500 in Abstand (einige Meter) zum Motor zu installieren (Vermeidung von Interferenzen).
1) Hauptstrom ausschalten.
2) Empfänger elektrisch anschließen.
3) Sicherung einschalten. Gewünschten IT-Sender vorbereiten.
4) LERNKNOF am Empfänger (L) kurz drücken (1 sec.). LED blinkt.
5) Am Sender sofort die gewünschte Taste „EIN“ drücken.
Die LED leuchtet 2x, zum Zeichen dass der neue Code angenommen wurde.

FERTIG !!

Es können insgesamt **6** verschiedene Codes gespeichert werden.

Dadurch ist auch eine Gruppenschaltung sehr gut möglich.
Mehrere Funk-Empfänger können einzeln oder zugleich geschaltet werden.

Die Codierung bleibt auch nach einem Stromausfall gespeichert.

Einzelne Codes löschen:

Wie unter 4.) und 5.) vorgenommen, jedoch wird anstelle der „EIN“ Taste die „AUS“ Taste gedrückt.

Alle Codes löschen:

Lernknopf (L) ca. 6 sec. drücken. Die LED beginnt zu blinken.

Nun nochmals kurz den Lernknopf (L) drücken.

Alle Codes sind damit gelöscht.

Sender werden dazu nicht benötigt.

Wenn der Empfänger nun richtig angeschlossen ist, so muss bei der Schaltung „EIN“

die Jalousie nach oben gehen bzw. das Rolttor sich öffnen.

Falls nicht, so müssen die beiden Drähte am Ausgang vertauscht werden.

Fernbedienung der Funktionen

A.) Jalousien, Sonnenrollen, Markisen... nach Abb. 1
„EIN“ = (Jalousie, Markise ...) läuft aufwärts. Nochmals „EIN“ = stoppt den Vorgang.
„AUS“ = (Jalousie, Markise...) läuft abwärts. Nochmals „AUS“ = stoppt.
Es kann aber auch sofort die Richtung mit der „EIN“ und „AUS“ Taste gewechselt werden.
B.) Garage nach Abb. 2:
Für AUF/STOPP/AB/STOPP wird nur der „EIN“ Befehl verwendet.
Da zur Sicherheit der Befehl 5 min. aufrecht bleibt, muss innerhalb dieser Zeit „AUS“ geschaltet werden, um wieder einen „EIN“ Befehl geben zu können.

Alle Funk-Sender von intertecho sind zur Schaltung geeignet.

E Instrucciones de operación ITL-500

Aplicaciones
A.) Adecuado para todos los motores tubulares de 230V / 50Hz y para la comutación de celosías, persianas parasol, marquesinas, etc. (conexión, ver ilustr. 1).

B.) Gracias a la comutación sin tensión, el ITL-500 también se puede utilizar para el control de puertas de garaje (puertas de enrollar, etc.). Allí se utilizan 2 alambres del interruptor manejado por llave, para que se mantengan todos los demás fusibles tales como p.ej. barreras de luz (conexión, ver ilustr. 2).

Instalación y codificación (solamente por electricistas concesionarios).
Se recomienda instalar el ITL-500 a una distancia (de algunos metros) del motor (evitar interferencias).

1) Conectar el fusible principal.

2) Conectar eléctricamente el receptor.

3) Encender el fusible. Preparar los emisores IT de preferencia.

4) Pulse brevemente (1 segundo) el BOTÓN GUÍA del receptor (L). El diodo emisor de luz parpadea.

5) En el emisor pulsar inmediatamente el botón de preferencia „ON“ (encendido).

El diodo emisor de luz se enciende 2 veces para mostrar que aceptó el código nuevo.

¡¡LISTO!!

En total se pueden grabar **6** códigos diferentes.

Con ello también se puede comutar muy bien en grupo.

Se pueden encender y apagar varios receptores inalámbricos de manera individual o a la vez.

La configuración queda grabada también en caso de corte de corriente.

Borrar los códigos individuales:

Proceder como en 4.) y 5.), sin embargo en vez del botón „ON“ (encendido), pulsar el botón „OFF“ (apagado).

Borrar todos los códigos:

Pulsar el botón guía (L) durante 6 segundos aprox. El diodo emisor de luz comienza a parpadear.

Luego volver a pulsar brevemente el botón guía (L).

Todos los códigos ya están borrados.

Para eso no se necesitan los emisores.

Cuando el receptor ya está conectado correctamente, entonces al comutar „ON“ (encendido) tiene que subir la celosía o abrirse la puerta de enrollar. Si no sucede, entonces cambiar ambos alambres a la salida.

Control remoto de las funciones

A.) Celosías, persianas parasol, marquesinas, etc. según la ilustr. 1.

„ON“ (encendido) = (celosía, marquesina, etc.) se abre hacia arriba. Nuevamente „ON“ (encendido) = parar el procedimiento.

„OFF“ (apagado) = (celosía, marquesina, etc.) se cierra hacia abajo. Nuevamente „OFF“ (apagado) = se detiene.

Sin embargo, también se puede cambiar inmediatamente el sentido con el botón „ON“ (encendido) y „OFF“ (apagado).

B.) Garage según la ilustr. 2:

Para ARRIBA / PARAR /ABAJO / PARAR solamente se utiliza el comando „ON“ (encendido).

Ya que por seguridad se mantiene el comando durante 5 minutos, se tiene que comutar en este lapso de tiempo con el botón „OFF“ (apagado) para poder volver a dar un comando „ON“ (encendido).

Todos los emisores inalámbricos de intertecho son adecuados para la comutación.

GR Οδηγίες χειρισμού

ITL-500

Xρήση
Α.) Κατάληξη για όλους τους κυλινδρικούς κινητήρες 230V / 50Hz και συνεπώς για τον κινητό πολών βενετίκου τύπου, καθένας τεντών ήλιου και τεντών (για τη σύνδεση βλέπε σχήμα 1).

Β.) Χάρη στη αυτονόμη λειτουργία του, ο ITL-500 ενδέκαται και για χειρισμό καραζόποτας κυλινδρικών θυροφραγμάτων. Χρησιμοποιείται 2 καλώδια που διασκοττών ώστε οι υπόλοιπες ασφαλίσεις να παραμένουν διαθέσιμες, όπως για παραδείγματα η διάταξη ανήγειρης με δέσμη φωτός (για τη σύνδεση βλέπε σχήμα 2).

Εγκατάσταση και κυβιδικόπιση (Μόνο από εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο)

Συνιστάται από την εγκατάσταση του ITL-500 σε απόσταση (μετρώντας μέτρων) από τον κινητήρα (για την αποφυγή παρεμβολών).

1) Κατεβάστε τη γενική ασφάλεια.

2) Συνδέστε το δέκτη στο ηλεκτρικό ρεύμα.

3) Ανεβάστε τη γενική ασφάλεια. Προστατεύτε τον επιθυμητό δέκτη IT.

4) Πατήστε για λίγο (1 sec) το πλήκτρο ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ (L). Η λυχνία LED αναβοστήνει.

5) Πατήστε αμέσως το επιθυμητό πλήκτρο λειτουργίας του δέκτη.

Η λυχνία LED αναβοστήνει 2 φορές μεταβολισμούς ότι ο κυβιδός αποθηκεύτηκε.

ΕΤΟΙΜΟ!

Στη μονάδα μπορείτε να αποθηκεύετε έως 6 διαφορετικούς κωδικούς.

Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διανοτήτα ομάδικης σύνδεσης, δηλαδή μπορούν να συνδεθούν μεριμνώμενά ή ταυτόχρονα περισσότεροι προϊόντες. Οι κωδικοί διατηρούνται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Ακύρωση στον κωδικό:

Κρατήστε για περίπου 6 δευτερόλεπτα πατημένο το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού (L). Η λυχνία LED αναβοστήνει.

Πατήστε για λίγο και πάλι το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού (L).

Όλοι οι κωδικοί έχουν διαγραφεί. Για την ολοκλήρωση αυτής τη διαδικασίας δεν χρειάζετε τους δέκτες.

Ο δέκτης είναι συντάσσεις έως με το πλήκτρο του ΟΝ αναστάνονται τα ρολά ή ανοίγει το κυλινδρικό ψύρωφαμα. Διαφορετικά αλλάζετε τη θέση των δύο καλώδιων στην έξοδο.

Χειρισμός από απόσταση:

A.) Για πόλη βενετίκου τύπου, κάθετες τέντες ήλιου, τέντες (βλέπε σχήμα 1).

Πατήστε το πλήκτρο ΟΝ = τα πόλη βενετίκου τύπου, οι τέντες κάτη, αναστάνονται.

Πατήστε άλλη μία φορά το ίδιο πλήκτρο ΟΝ = σταματά η διαδικασία.

Πατήστε το πλήκτρο OFF = σταματά η διαδικασία.

Η κατεύθυνση της κίνησης μπορεί να αλλάξει απευθείας με το πλήκτρο ΟΝ και OFF.

B.) Για γκαράζοπτες (βλέπε σχήμα 2).

Για ΑΝΟΙΓΑ/ΣΤΑΘΕΡΑ/ΑΠΑΓΩΓΗ/STOP τη χρησιμοποιείται μόνο το πλήκτρο ΟΝ. Η συγκεκριμένη εντολή παραμένει ενεργή επί 5 λεπτών. Για την ενεργοποίηση εκ νέου, πρέπει πρώτα να την ακυρώσετε πατώντας το πλήκτρο OFF και μετά να πατήσετε το ΟΝ.

Όλοι οι παριστοποίηση της intertecho έχουν δυνατότητα σύνδεσης.

TR Kullanma talimatı

ITL-500

Kullanımlar

A.) Tüm 230V / 50Hz boru motorları ve böylelikle jaluzi, güneş ruloları ve markizlerin çalıştırılmasına uygunlardır (bağlılık için bkz.Resim 1).

B.) ITL-500, potansiyelzsiz çalışma ile garaj kapılarının (i.e kırılan kapılar v.s.) kumanda edilmesinde de kullanılabilmektedir.

Bunda, sensörler gibi diğer tüm sigortaların korunabilmesi açısından şalterin 2. teli kullanılmaktadır (bağlılık için bkz. Resim 2).

Montaj ve kodlama (Sadece rulalar bir elektrikçi tarafından yapılabilir)

ITL-500'un motorla arasındaki mesafe brakılıklar (bir kaç metre) kurulması tavsiye edilir (parazitlerden kaçınılması amacıyla).

1) Ana sigorta kapaciteli.

2) Alıcı elektriğe bağlıyınız.

3) Sigortayı açınız. İstenen IT vericisini hazırlayınız.

4) LERNKNOF OKUYUCU DÜĞMEYE (L) kısa bir süre basınız (1 sn.). LED göstergesi yanıp sönmeye başlar.

5) Hemen ardından verticdeki „ACIK“ düşmesine basınız.

LED göstergesi, kodun kabul edildiğini göstermek için 2 kez yanar..

TAMAMDIR !!

6 farklı koda kadar hafızaya alınabileceklerdir.

Bu sayede grup halindeyse sokma tamamen mümkün hale gelmektedir.

Birden fazla telsiz alıcı, tek tek veya aynı anda devreye sokulabilemektedir.

Kodalar, elektrikli kesilse de hafızada kalmaktadır.

Kodların tek silinmesi:

4.) 5.) adımda tarif edildiği şekilde islem yapınız, sadece „ACIK“ tuşunu basınız.

Tüm kodları silmek:

Okuyucu düğmeye (L) yaklaşık 6 sn. basınız. LED göstergesi yanıp sönmeye başlar.

CZ Návod k obsluze

ITL-500

Použití

A) Vhodné pro všechny trubkové motory 230 V / 50 Hz a tím ke spínání žaluzií, slunečních rolet, markýz... (připojení viz obr. 1).
B) Díky beznapěťovému spínání je ITL-500 používán i k řízení garážových vrat (roletové dveře atd.).
Přitom jsou 2 dráty používány spínačem na klíč, aby zůstala zachována všechna další jištění, jako např. světelné závory.
(Připojení viz obr. 2).

Montáž a kódování (jen kvalifikovaným elektrikářem)

Doporučuje se instalovat ITL-500 ve vzdálenosti několika metrů od motoru (tím bude zabráněno interferencím).
1) Výhoup hlavní jištění.
2) Elektricky připojí přijímač.
3) Zapnout jištění. Připravit požadovaný vysílač IT.
4) Na přijímač krátké stisknut 1 s UCÍCI SE TLÁČITKO (L). Bliká LED.
5) Na vysílač okamžitě stisknout požadované tlačítko „ZAP“.
LED se 2x rozsvítí na znamení, že byl nový kód akceptován.

HOTOVO!

Může být uloženo celkem 6 různých kódů.

Tím je možné i dobré skupinové spínání.
Jednotlivé nebo současně může být spínáno několik bezdrátových přijímačů.

Kódování zůstane uloženo i po výpadku proudu.

Vymazání jednotlivých kódů:

Postupovat podle bodů 4.) a 5.), ale místo tlačítka „ZAP.“ stisknout tlačítko „VYP.“.

Vymazání všech kódů:

Asi na 6 s stisknout učící tlačítko (L). Zároveň bliká LED.

Ještě jednou krátké stisknout učící tlačítko (L).
Tím budou vymazány všechny kódy.

Navíc k tomu nebudu potřebné vysílače.

Je-li nyní přijímač správně připojen, tak při sepnutí „ZAP.“ musí jít žaluzie nahoru, popř. se musí otevřít roletové dveře.
Pokud tomu tak není, musí být oba dráty na výstupu zaměněny.

Dálkové ovládání funkcí

A.) Žaluzie, sluneční rolety, markýzy... podle obr. 1
„ZAP.“ = (žaluzie, markýza...) jede nahoru. Ještě jednou „ZAP.“ = zastavení průběhu.

„VYP.“ = žaluzie, markýza... jede dolů. Ještě jednou „VYP.“ = zastavení.

Tlačítkem „ZAP.“ a „VYP.“ může být ale také okamžitě změněn směr běhu.

B.) Garáž podle obr. 2:

Pro NAHORU/STOP/DOLU/STOP se používá jen jeden pokyn „ZAP.“.

Protože kvůli bezpečnosti zůstává povel v platnosti 5 min., musí být během této doby stisknuto tlačítko „VYP.“, aby mohly být zase vydán povel „ZAP.“.

Všechny bezdrátové vysílače společnosti intertechno jsou vhodné ke spinání.

S Bruskanvisning

ITL-500

Användningsområde

A.) Lämplig för alla 230V/50Hz rörmotorer och därmed för koppling av jalusiér, solskydd, markiser ... (Anslutning se bild 1).

B.) Genom den spänningslösa kopplingen kan ITL-500 även användas för styrning av garagedörrar (ruddörrar etc.). Därvid används de 2 trådarna från nyckelbrytaren, så att alla ytterligare säkringar som t.ex. ljusskäp bibehålls. (Anslutning se bild 2).

Montering och kodning

Det rekommenderas att man installerar ITL-500 på ett avstånd (några meter) från motorn (för att undvika interferens).

1) Ta ur huvudsäkringen.

2) Anslut mottagaren till el.

3) Sätt i säkringen. Förbered önskad IT-särdare.

4) Tryck på LÄRKKNAPPEN (L) på mottagaren (1 sek.). DIODEN blinks.

5) Tryck omedelbart på den önskade knappen "PA" på särdaren.

DIODEN lyser 2x, för att visa att den nya koden har godkänts.

KLART!

Upp till 6 olika koder kan totalt lagras.

Därigenom är det även lätt att göra en gruppkoppling.

Flera radiomottagare kan en och en eller samtidigt sättas på.

Kodningen förblir även lagrade efter strömbrottet.

Raderas enstaka koder:

Gör på samma sätt som under 4) och 5), men istället för "PA" knappen trycker man på "AV" knappen.

Raderas alla koder:

Håll lärknappen (L) intryckt under ca. 6 sek. DIODEN börjar blinka.

Tryck nu kort på lärknappen (L).

Alla koder är därmed raderade.

Sändaren behövs inte för detta.

När nu mottagaren är riktigt ansluten, måste jalusin gå uppå vid koppling "PA" resp. rulldörren öppna sig. Om inte måste båda trådarna bytas vid utgången.

Fjärrkontrollen på funktionerna

A.: Jalusiér, solskydd, markiser... enligt bild 1

"PA" = (jalusiér, markýza...) kör uppå. Förmåd tryckning på "PA" = Stoppar förlöppet.

"AV" = (jalusiér, markýza...) kör nedåt. Förmåd tryckning på "AV" = stopp.

Man kan även ändra riktning direkt genom att växla mellan "PA" och "AV" knapparna.

B.) Garage enligt bild 2:

För UP/STOP/NED/STOP använd endast "PA" kommandot.

Då kommandot av säkerhetsskål måste bibernas under 5 min, måste "AV" kopplas in iom den här tidsramen för att man åter ska kunna ges "PA" kommando.

Alla radiosändare från intertechno är avsedda för koppling.

HR Uputa za rukovanje

ITL-500

Primjene

A.) Podesna za sve 230V / 50Hz cjevne motore, a time za spajanje žaluzina, rolo zavjesa za zaštitu od sunca, markiza ... (za priključivanje vidi Sliku 1).

B.) Zahvaljujući spajajušu potencijalnu, ITL-500 se koristi i za upravljanje garažnih vrata (rolo vrata itd.).
Prilikom se koriste 2 zice sa sklopke s ključem, kako bi ostali očuvani svi ostali osigurači, kao npr. svjetlosne prepreke (za priključivanje vidi Sliku 2).

Ugradnja i kodiranje (isključivo od strane ovlaštenog električara)

Preporučjuje se ITL-500 instalirati na razmaku (nekoliko metara) od motora (izbjegavanje interferencije).

1) Isključi glavni osigurač.

2) Električno spojite prijemnik.

3) Uključite osigurač. Pripremite želeni IT-predajnik.

4) Kratko pritisnite GUMB UCENJA (L) na prijemniku (1 sek.), LED treperi.

5) Na predajniku odmah pritisnite želeni tipku „EIN“ (uključeno).

LED zasveti 2x, kao znak da je novi kod prihvaden.

GOTOVIO !!

Ukupno se može memorirati 6 različitih kodova.

Time se omogućuje i skupno ulaganje.

Vise bežičnih prijemnika može se uključivati i isključivati i pojedinačno i istodobno.

Kodiranje ostaje pohranjeno i nakon nestanka struje.

Brisanje pojedinačnih kodova:

Postupite kao pod 4.) i 5.), samo što će te umjesto

tipke „EIN“ pritisnuti tipku „AUS“ (isključeno).

Pritisnite gumu učenja (L) oko 6 sekunda. LED počinje treperiti.

Potom još jednom kratko pritisnite gumu učenja (L).

Time se izbrisani svih kodova.

Za ovaj postupak nisu potrebitni predajnici.

Sad nakon što je prijemnik ispravno priklučen, kad se uključi „EIN“ žaluzina mora ići prema gore odnosno rolo vrata se moraju otvoriti. Ako se to ne događa, moraju se zamjeniti dvije žice na izlazu.

Daljinsko upravljanje funkcijama

A.: Žaluzine, rolo zavjesa za zaštitu od sunca, markize... prema Slici 1

„EIN“ = (žaluzine, markize...) prema gore. Još jednput „EIN“ = zastavlja proces.

„AUS“ = (žaluzine, markize...) spušta se dolje. Još jednput „AUS“ = zastavlja se.

No, može se također odmah promjeniti pravac kretanja pomoću tipke „EIN“ i „AUS“.

B.) Garaza prema Slici 2 :

Za komande GORE/STOP/DOLJE/STOP koristi se samo tipka „EIN“.

Obrzimmo da radi sigurnosti komanda ostaje aktivna 5 minuta, unutar ovog vremena se mora pritisnuti „AUS“, kako bi se ponovno mogla zadati naredba „EIN“.

Svi intertechnovi bežični predajnici pogodni su za spajanje.

SLO Navodilo za uporabo

ITL-500

Uporaba

A.) Primereno za vse 230V / 50Hz cjevne motorje in tako za krmiljenje žaluzij, sončnih rolovo, markiz ... (priključek glej sliko 1).

B.) S potencialno prostim krmiljenjem uporabite ITL-500 tudi za krmiljenje garažnih vrata (rolo vrata itd.). V ta namen se uporablja 2 zice iz stikala na kijuču, tako da ostanejo ohranjene vse varovalke kot npr. svjetlosne prepreke (priključek vidi obr. 2).

Vgradnja in kodiranje (samo električar s koncesijo)

Priporočamo vgradnja ITL-500 nekaj metrov od motorja (da preprečite interference).

1) Izkljucite glavni varovalko.

2) Električno prikljucite sprejemnik.

3) Vključite varovalko. Pravljite želeni IT oddajnik.

4) GUMB ZA UCENJA na sprejemniku (L) na kratko pritisnite (1 sec.). LED utripne.

5) Na oddajniku tako pritisnite želeno tipko „EIN“ - vkllop.

LED zasveti 2x, kot potrdilo, da je bila nova koda sprejeta.

KONČANO !!

Skupaj lahko shranite skupaj 6 različnih kodov.

Na tak način je možno tudi skupinsko upravljanje.

Več radijskih sprejemnikov je možno krmiliti posamično ali istočasno.

Brisanje posameznih kodov:

Naredite tako pod točko 4.) in 5.), s tem da namesto tipke

„EIN“ vkllop pritisnete na tipko „AUS“ - izklop.

Brisanje vseh kodov:

Gumb za učenje (L) pritisnite za približno 6 sekund. LED začne utripati.

Sedaj na kratko pritisnite gumb za učenje (L).

Vse kode so tako izbrisane.

Oddajnikov v ta namen ne potrebujete.

Če je sprejemnik sedaj pravilno priključen, mora pri krmiljenju „EIN“ - vkllop žaluzija iti navzgor oz. rolo vrata se morajo odpreti.

Če ne, je potrebno na izhodu zamjeniti obe žice.

Če je sprejemnik sedaj pravilno priključen, mora pri krmiljenju „EIN“ - vkllop žaluzija iti navzgor oz. rolo vrata se morajo odpreti.

Če ne, je potrebno na izhodu zamjeniti obe žice.

Če je sprejemnik sedaj pravilno priključen, mora pri krmiljenju „EIN“ - vkllop žaluzija iti navzgor oz. rolo vrata se morajo odpreti.

Če ne, je potrebno na izhodu zamjeniti obe žice.

Če je sprejemnik sed